

(Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY 2006/276/WPZiB

z dnia 10 kwietnia 2006 r.

dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko niektórym urzędnikom z Białorusi i uchylające wspólne stanowisko 2004/661/WPZiB

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 15,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W dniu 24 września 2004 r. Rada przyjęła wspólne stanowisko 2004/661/WPZiB dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko niektórym urzędnikom z Białorusi (¹), w odniesieniu do niektórych urzędników z Białorusi którzy odpowiadają za wszczęcie niezależnego dochodzenia i ściganie zarzucanych przestępstw, jednak zaniechali powyższego, oraz przeciwko osobom, które w sprawozdaniu Pourgouridesa uznane zostały za kluczowe podmioty odpowiedzialne za zaginięcie na Białorusi w latach 1999/2000 czterech znanych osób oraz za następujące po tym przypadki ukrywania informacji, uwzględniając jednoznaczną rolę tych podmiotów w utrudnianiu działania wymiaru sprawiedliwości.

(2) W dniu 13 grudnia 2004 r. Rada przyjęła wspólne stanowisko 2004/848/WPZiB zmieniające wspólne stanowisko 2004/661/WPZiB (²) w celu rozszerzenia zakresu środków ograniczających na osoby bezpośrednio odpowiedzialne za sfałszowanie wyborów i referendum na Białorusi w dniu 17 października 2004 r., jak również na osoby odpowiedzialne za poważne naruszenia praw człowieka poprzez prześladowanie uczestników demonstracji pokojowych odbywających się w następstwie wyborów i referendum na Białorusi.

(3) W dniu 23 marca 2006 r. Rada Europejska potępiła działanie władz białoruskich podjęte tego samego dnia związane z aresztowaniem uczestników demonstracji pokojowej korzystających z należnego im prawa do wolności zgromadzeń w celu zaprotestowania przeciwko sposobowi przeprowadzenia wyborów prezydenckich, które odbyły się na Białorusi dnia 19 marca 2006 r. Rada Europejska wyraziła ubolewanie, że władze białoruskie nie dotrzymały zobowiązań podjętych na forum OBWE w zakresie wyborów demokratycznych i uważa,

że podczas wyborów prezydenckich na Białorusi miały miejsce zasadnicze uchybienia.

(4) W związku z tym Rada Europejska podjęła decyzję o zastosowaniu środków ograniczających wobec osób, które są odpowiedzialne za łamanie międzynarodowych standardów wyborczych, w tym wobec prezydenta Aleksandra Łukaszenki.

(5) Należy również przyjąć środki ograniczające skierowane przeciwko białoruskim przywódcom oraz urzędnikom odpowiedzialnym za łamanie międzynarodowych standardów wyborczych oraz za prześladowanie społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej.

(6) Środki ograniczające nałożone przez wspólne stanowisko 2004/661/WPZiB oraz dodatkowe środki ograniczające należy skonsolidować w ramach pojedynczego instrumentu. Wspólne stanowisko 2004/661/WPZiB należy w związku z tym uchylić.

(7) W odniesieniu do środków, o których mowa w motywie 1, UE zweryfikuje swoje stanowisko w świetle przyszłego rozwoju, uwzględniając gotowość odpowiednich władz Białorusi do pełnego i transparentnego przeprowadzenia śledztwa w sprawie zaginięć i pociągnięcia sprawców do odpowiedzialności przed wymiarem sprawiedliwości.

(8) Środki ograniczające skierowane przeciwko osobom bezpośrednio odpowiedzialnym za sfałszowanie wyborów i referendum na Białorusi w dniu 17 października 2004 r. i przeciwko osobom odpowiedzialnym za poważne naruszenie praw człowieka poprzez prześladowanie uczestników demonstracji pokojowych odbywających się w następstwie wyborów i referendum, należy poddać przeglądowi w świetle reform Kodeksu Wyborczego przeprowadzonych w celu dostosowania go do zobowiązań podjętych w ramach OBWE oraz innych norm międzynarodowych zgodnych z zaleceniami OBWE/ODIHR, a także w świetle konkretnych działań podjętych przez władze zmierzających do poszanowania praw człowieka w odniesieniu do demonstracji pokojowych.

(¹) Dz.U. L 301 z 28.9.2004, str. 67. Wspólne stanowisko ostatnio zmienione 2005/666/WPZiB (Dz.U. L 247 z 23.9.2005, str. 40).

(²) Dz.U. L 367 z 14.12.2004, str. 35.

(9) Środki ograniczające skierowane przeciwko osobom odpowiedzialnym za naruszenie międzynarodowych standardów wyborczych w trakcie wyborów w dniu 19 marca, oraz za prześladowanie społeczeństwa obywatelskiego związane z tymi wyborami należy poddać przeglądowi w świetle szybkiego uwolnienia i rehabilitacji wszystkich osób aresztowanych ze względów politycznych oraz w świetle reform Kodeksu Wyborczego przeprowadzonych w celu dostosowania go do zobowiązań podjętych w ramach OBWE oraz innych norm międzynarodowych zgodnych z zaleceniami OBWE/ODIHR, sposobu przeprowadzania wyborów w przyszłości, jak również konkretnych działań władz mających na celu poszanowanie wartości demokratycznych, państwa prawnego, praw człowieka i podstawowych wolności, w tym wolności słowa i mediów, wolności zgromadzeń i stowarzyszeń politycznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE STANOWISKO:

Artykuł 1

1. Państwa członkowskie podejmują niezbędne środki w celu zapobieżenia wjazdowi lub przejazdowi przez ich terytoria osób odpowiedzialnych za:

- a) zaniechanie wszczęcia niezależnego dochodzenia i ścigania zarzucanych przestępstw, jak również osób, które w sprawozdaniu Pourgouridesa uznane zostały za kluczowe podmioty odpowiedzialne za zaginięcie na Białorusi w latach 1999/2000 czterech znanych osób oraz za następujące po tym przypadki ukrywania informacji, uwzględniając jednoznacznie rolę tych podmiotów w utrudnianiu działania wymiaru sprawiedliwości, według listy z załącznika I;
- b) sfałszowanie wyborów i referendum na Białorusi dnia 17 października 2004 r., jak również osób odpowiedzialnych za poważne naruszenia praw człowieka poprzez prześladowanie uczestników demonstracji pokojowych po wyborach i referendum na Białorusi, według listy z załącznika II;
- c) naruszenie międzynarodowych standardów wyborczych podczas wyborów prezydenckich na Białorusi dnia 19 marca 2006 r., oraz za prześladowanie społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej, według listy z załącznika III.

2. Ust. 1 nie będzie zobowiązywał państwa członkowskiego do odmowy swoim obywatelom wjazdu na własne terytorium.

3. Ust. 1 stosuje się bez uszczerbku dla sytuacji, w których państwo członkowskie związane jest zobowiązaniem wynikającym z prawa międzynarodowego, mianowicie:

- i) jest ono państwem, na którego terytorium ma siedzibę międzynarodowa organizacja międzyrządowa;
- ii) jest ono państwem organizującym międzynarodową konferencję zwołaną przez Narody Zjednoczone lub odbywającą się pod ich auspicjami;
- iii) zastosowanie ma umowa wielostronna nadająca przywileje i immunitety; lub
- iv) zastosowanie ma Traktat pojednawczy (Traktat laterański) z 1929 r. zawarty między Stolicą Apostolską (Państwem Watykańskim) a Włochami.

4. Uważa się, że ust. 3 ma zastosowanie również w przypadkach, w których państwo członkowskie jest krajem przyjmującym Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE).

5. Rada jest odpowiednio powiadamiana o wszelkich przypadkach zastosowania przez państwo członkowskie wyłączenia na mocy ust. 3 lub 4.

6. Państwa członkowskie mogą zastosować wyłączenia ze środków nałożonych na podstawie ust. 1 w przypadkach, gdy podróż jest uzasadniona pilną potrzebą humanitarną lub uczestnictwem w posiedzeniach międzyrządowych, włącznie z posiedzeniami popieranymi przez Unię Europejską lub których gospodarzem jest państwo członkowskie sprawujące przewodnictwo w OBWE, gdzie prowadzony jest dialog polityczny bezpośrednio wspierający demokrację, prawa człowieka i państwo prawne na Białorusi.

7. Państwo członkowskie, które zamierza przyznać wyłączenia określone w ust. 6 powiadamia o tym na piśmie Radę. Wyłączenie uważa się za udzielone, chyba że jeden lub więcej członków Rady wniesie sprzeciw na piśmie w ciągu dwóch dni roboczych od otrzymania informacji o proponowanym wyłączeniu. W przypadku, kiedy jeden lub kilku członków Rady zgłosi zastrzeżenie, Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może postanowić o przyznaniu proponowanego wyłączenia.

8. W przypadkach, w których zgodnie z ust. 3, 4, 6 i 7 państwo członkowskie zezwala na wjazd na swoje terytorium lub przejazd przez nie osobom wymienionym w załącznikach I, II i III, zezwolenie będzie ograniczone do celów, dla których zostało udzielone, jak również do osób, których ono dotyczy.

Artykuł 2

Rada, stanowiąc na wniosek państwa członkowskiego lub Komisji, przyjmuje zmiany do list zawartych w załącznikach I, II oraz III odpowiednio do rozwoju wydarzeń politycznych na Białorusi.

Artykuł 3

W celu maksymalizacji efektu określonych powyżej środków, UE zachęca państwa trzecie do przyjęcia środków ograniczających podobnych do zawartych w niniejszym wspólnym stanowisku.

Artykuł 4

Niniejsze wspólne stanowisko stosuje się przez okres 12 miesięcy 2006 r. Wspólne stanowisko jest przedmiotem ciągłego przeglądu. Jest ono odpowiednio przedłużane lub zmieniane, jeżeli Rada uzna, że jego cele nie zostały osiągnięte.

Artykuł 5

Niniejszym uchyla się wspólne stanowisko 2004/661/WPZiB.

Artykuł 6

Niniejsze wspólne stanowisko staje się skuteczne w dniu jego przyjęcia.

Artykuł 7

Niniejsze wspólne stanowisko zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 10 kwietnia 2006 r.

W imieniu Rady
U. PLASSNIK
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

Lista osób, o których mowa w art. 1 ust. 1 lit. a)

1. SIWAKOW, JURI (JURIJ) Leonidowicz, Minister Turystyki i Sportu Białorusi, urodzony dnia 5 sierpnia 1946 r. w obwodzie sachalińskim, była Rosyjska Socjalistyczna Federacyjna Republika Radziecka.
2. SZEJMAN (SZEIMAN), WIKTOR Władimirowicz, Sekretarz Stanu Rady Bezpieczeństwa Białorusi, urodzony dnia 26 maja 1958 r. w okręgu grodzieńskim.
3. PAWLICZENKO (PAWLIUCZENKO), DMITRIJ (Dmitri) Waleriewicz, Szef Grupy Specjalnej Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Białorusi (SOBR), urodzony w 1966 r. w Witebsku.
4. NAUMOW, WŁADIMIR Władimirowicz, Minister Spraw Wewnętrznych, urodzony w 1956 r.

ZAŁĄCZNIK II

Lista osób, o których mowa w art. 1 ust. 1 lit. b)

1. Lidia Michajłowna JERMOSZINA, Przewodnicząca Centralnej Komisji Wyborczej Białorusi, urodzona dnia 29 stycznia 1953 r. w Słucku (okręg miński).
2. Jurij Nikołajewicz PODOBED, podpułkownik Milicji, Wydział do Celów Specjalnych (OMON), Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, urodzony dnia 5 marca 1962 r. w Słucku (okręg miński).

ZAŁĄCZNIK III

Lista osób, o których mowa w art. 1 ust. 1 lit. c)

1. ŁUKASZENKO Aleksandr Grigoriewicz (30.8.1954 r., Kopys okręg witebski), Prezydent
2. NIEWYHLAS Hienadz Mikałajewicz; Niewyglaz Gienadij Nikolajewicz (11.2.1954 r., Parahonsk, okręg piński), Szef Biura Administracji Prezydenta
3. PIETKIEWICZ Natalija Władimirowna (1972 r., Mińsk), zastępca Szefa Biura Administracji Prezydenta
4. RUBINOW Anatoli Nikolajewicz (15.4.1939), zastępca szefa odpowiedzialny za media i ideologię, sekretarz osobisty
5. PRALIASKOWSKI Alieh Witołdawicz, Prolieskowskij Oleg Witołdowicz (1.10.1963 r., Zagorsk – Rosja, obecnie Sergijew Posad), współpracownik i Szef Głównego Wydziału Ideologicznego, sekretarz osobisty
6. RADKOW Aleksandr Michajłowicz (1.7.1951 r., Wotnia), Minister Edukacji
7. RUSAKIEWICZ Władimir Wasiliewicz (13.9.1947 r., Wygonoszczi), Minister Informacji
8. HAŁAWANAW Wiktar Ryhorawicz, Gołowanow Wiktor Grigoriewicz (1952 r., Borisow), Minister Sprawiedliwości (wykorzystanie wymiaru sprawiedliwości jako narzędzia reżimu)
9. ZIMOWSKI Aliaksandr Lieanidawicz, Zimowski Aleksander Leonidowicz (10.1.1961 r., prawdopodobnie na Ukrainie), członek izby wyższej parlamentu; szef narodowego państwowego przedsiębiorstwa telewizyjno-radiowego
10. KANAPLIOW Uładzimir Mikałajewicz, Konopliow Władimir Nikolajewicz (3.1.1954 r., Akulintsy), przewodniczący izby niższej parlamentu
11. CZARHINIETS Mikałaj Iwanawicz, Czerginiets Nikolaaj Iwanowicz (17.10.1937 r., Mińsk), przewodniczący Komisji Spraw Zagranicznych w izbie wyższej
12. KASTSIAN Siarhiej Iwanawicz, Kostian Sergiej Iwanowicz (15.1.1941 r., Usoki, okręg mogilewski), przewodniczący Komisji Spraw Zagranicznych w izbie niższej
13. ORDA Michaił Siarhiejewicz, Orda Michaił Sergiejewicz (28.9.1966 r., Diatłowo, okręg grodzieński) członek izby wyższej, przywódca Białoruskiego Republikańskiego Związku Młodzieży (BRSM)
14. ŁOZOWIK Nikolaaj Iwanowicz (1951 r. Niewiniany, okręg miński), zastępca przewodniczącej Centralnej Komisji Wyborczej
15. MIKŁASZEWICZ Piotr Pietrowicz (1954 r., Kosuta, okręg miński), Prokurator Generalny
16. SŁIŻEWSKI Oleg Leonidowicz, szef oddziału organizacji społecznych, partii i organizacji pozarządowych, Ministerstwo Sprawiedliwości
17. HARITON Aleksandr, konsultant w oddziale organizacji społecznych, partii i organizacji pozarządowych, Ministerstwo Sprawiedliwości
18. SMIRNOW Jewgeni (1949 r., okręg riazański, Rosja), pierwszy zastępca Przewodniczącego Sądu Gospodarczego
19. REUTSKAJA Nadieżda, sędzia okręgu moskiewskiego w Mińsku
20. TRUBNIKOW Nikolaaj, sędzia okręgu partizańskiego w Mińsku
21. KUPRIANOW Nikolaaj, prokurator Mińska
22. SUKHORENKO Stepan Nikolajewicz (27.1.1957 r., Zdudiczi, okręg mogilewski), szef KGB
23. DEMENTIEJ Vasili Iwanowicz, pierwszy zastępca, KGB
24. KOZIK Lieanid Piatrowicz, Kozik Leonid Petrowicz (13.7.1948 r., Borisow), przewodniczący Federacji Związków Zawodowych
25. KOLEDA Aleksandr, przewodniczący Komisji Wyborczej w okręgu brzeskim
26. USOW, N.D., przewodniczący Centralnej Komisji wyborczej w okręgu gomelskim

27. ŁUCZINA Leonid, przewodniczący Centralnej Komisji Wyborczej w okręgu grodzieńskim
 28. KRAWCZENKO Tajana Aleksandrowna, przewodniczący Centralnej Komisji Wyborczej w Mińsku mieście stołecznym
 29. KURLOWICZ Vladimir, przewodniczący Centralnej Komisji Wyborczej w okręgu mińskim
 30. METELITSA Nikołaj, przewodniczący Centralnej Komisji Wyborczej w okręgu mogilewskim
 31. PISZCZULENOK, M.W., przewodniczący Centralnej Komisji wyborczej w okręgu witebskim
-